



CHÚA NHẬT XVI THƯỜNG NIÊN [A] † 19/07/2026

Tác giả Vũ Văn An cho biết trong suốt tháng Bảy, Giáo hội cử hành các ngày lễ của một số cặp vợ chồng thánh thiện, những người mà cuộc đời của họ tiếp tục truyền cảm hứng cho các gia đình Công Giáo ngày nay. Dưới đây là bốn trong số những cặp vợ chồng đó:



Chân phước Giuse và Wiktoria Ulma (Ngày lễ: 7 tháng 7)

Chân phước Giuse và Wiktoria Ulma là một cặp vợ chồng trẻ cùng 6 đứa con nhỏ sống tại làng Markowa nhỏ bé của Ba Lan trong Thế chiến thứ hai. Là những người Công Giáo sùng đạo, họ quyết định che chở tám người Do Thái trong nhà mình sau khi Đức Quốc xã chiếm đóng Ba Lan.

Ngày 24 tháng 3 năm 1944, cảnh sát Đức phát hiện và hành quyết cả gia đình Ulma với đứa con thứ bảy chưa ra đời, cùng với tám người Do Thái mà họ đã che chở.

Ngày nay, họ được tôn vinh là thánh bảo trợ của gia đình và trẻ em chưa sinh.



Thánh Priscilla và Aquila (Ngày lễ: 8 tháng 7)

Priscilla và Aquila, những cộng sự thân thiết của Thánh Phaolô, là một trong những cặp vợ chồng Do Thái trở lại Kitô giáo đầu tiên. Họ định cư ở Corinth và cùng Thánh Phaolô vừa sống nghề làm lều, vừa truyền bá Tin Mừng khắp Đế quốc La Mã.

Priscilla và Aquila là thánh bổn mạng của hôn nhân, tình yêu và những gia đình Kitô giáo vững mạnh.



Thánh Louis và Zélie Martin (Ngày lễ: 12 tháng 7)

Thánh Louis và Zélie Martin là cha mẹ của Thánh Thérèse xứ Lisieux. Ban đầu cả hai đều muốn đi tu, trước khi nhận ra ý Chúa muốn họ sống đời hôn nhân. Họ kết hôn vào ngày 12 tháng 7 năm 1858, tại Alençon, Pháp và sinh cả bảy con. Nhưng bốn người đã qua đời khi còn nhỏ, trong khi năm người con gái còn lại đều đi tu. Suốt những thử thách này, Louis và Zélie vẫn kiên định trong cầu nguyện, tin tưởng vào sự quan phòng của Chúa và lấy việc thực hành đức tin Công Giáo làm trung tâm của đời sống gia đình.

Được phong thánh cùng nhau vào ngày 18 tháng 10 năm 2015 bởi Đức Giáo Hoàng Phanxicô, Louis và Zélie trở thành cặp vợ chồng đầu tiên trong lịch sử Giáo hội được tuyên thánh cùng nhau.



Thánh Joachim và Thánh Anna (Ngày lễ: 26 tháng 7)

Thánh Joachim và Thánh Anna được Giáo hội tôn kính là cha mẹ của Đức Trinh Nữ Maria và ông bà của Chúa Giêsu. Theo truyền thống, cặp vợ chồng này đã cao tuổi và đã chịu đựng nỗi buồn hiềm muộn trong một thời gian dài trước khi Chúa đáp lời cầu nguyện của họ bằng sự thụ thai kỳ diệu Đức Mẹ Maria.

Ngày nay, Joachim và Anna là thánh bổn mạng của ông bà, các cặp vợ chồng và gia đình. Lễ của họ là lời nhắc nhở về vai trò không thể thiếu của cha mẹ và ông bà trong việc truyền lại đức tin cho các thế hệ tương lai.

Chúng ta cùng làm việc hy sinh và cầu nguyện cho các ông bà cũng như các vợ chồng trong Giáo xứ can đảm theo gương các thánh sống đời hôn nhân để lại: trung kiên sống đức tin, mạnh mẽ trước mọi thử thách, và ân cần giáo dục nhân đức Kitô giáo cho con cái.

Lm. Phanxicô Assisi Đặng Phước Hòa, CSsR.

Quản xứ

SỨ MẠNG CỦA CỘNG ĐOÀN TÍN HỮU GX ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

- Loan báo Tin Mừng của Chúa Giêsu Kitô Cứu Thế trong tinh thần yêu thương, hiệp nhất, và khiêm nhường phục vụ.
- Bảo tồn và thăng tiến các giá trị văn hóa Việt Nam trong đời sống đức tin của người Công giáo Việt Nam Hải ngoại, đặc biệt quan tâm đến thế hệ trẻ.



MISSION OF MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH COMMUNITY

- Proclaim the Good News of Jesus Christ the Savior in a spirit of love, unity, and humble service.
- Preserve and promote Vietnamese cultural values in the faith life of Vietnamese Catholics, paying special attention to the younger generations.

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office ☎ (972) 414-7073
Thứ Hai - Sáu, Chúa Nhật: 9 AM - 2 PM | Thứ Bảy Đóng cửa



THÁNH LỄ TRONG TUẦN

CHÚA NHẬT

- ✠ Lễ Chiều Thứ Bảy*5 PM, 7 PM (Eng)
- ✠ Lễ I (Lễ Gia Đình) 7 AM
- ✠ Lễ II (Lễ Thanh Niên) 9 AM
- ✠ Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:15 PM
- ✠ Lễ IV (Lễ Gia Đình) 5 PM

THỨ HAI - THỨ SÁU

Thánh Lễ 7 AM & 7 PM

THỨ BẢY

Khấn Đức Mẹ HCG 5:30 PM
Thánh Lễ 8 AM, *5 PM & 7 PM

THỨ NĂM TUẦN 2 TRONG THÁNG

Benediction † Corpus Domini 7:30 PM

THỨ SÁU TRONG TUẦN

Chầu Lược 7:30 AM - 6:30 PM
Chầu sau Thánh Thể 7:30 PM



Giải Tội

- Thứ Hai - Thứ Bảy: 30 phút trước Thánh Lễ chiều
Chúa Nhật không có Giải tội



Rửa Tội

- Rửa tội trẻ em vào thứ Bảy tuần thứ 2 lúc 2:30 PM tại nhà thờ
- Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2



Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

- Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ



Hôn Phối

- Cần làm hồ sơ Hôn Phối tại Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới



Xức Dầu

- Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi (469) 797-8070 / (214) 924-8359



Đám Tang

- Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo xứ hoặc (469) 797-8070

LỚP HỌC CHÚA NHẬT

- ✠ Giáo Lý 11:00 - 12:00 🇻🇳 Việt Ngữ 14:00 - 15:00
- ✠ Thánh Lễ 12:15 🇻🇳 TNTT 15:15 - 16:15

CHÁNH XỨ

Lm Phanxicô Assisi Đặng Phước Hoà, CSSR

PHÓ XỨ

Lm Giuse Đình Tú, CSSR (469) 797-8070
Lm Martin Nguyễn Cát, CSSR (346) 490-9800

PHÓ TẾ

Vincent Đàm Hữu Thư (972) 523-0037
Giuse Phạm Hào (816) 258-1475

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

Phạm Tân (972) 414-7073

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chu Đức Thịnh (214) 454-6643

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Trần Ánh Kim (214) 606-1956

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Nguyễn Jason Chính (214) 924-8359

KHỐI PHỤNG VỤ

Nguyễn Hữu Đào (763) 227-0602

BAN THƯA TÁC VỤ RƯỚC LỄ

Nguyễn Thông (972) 977-5037

BAN THƯA TÁC VỤ SÁCH THÁNH

Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753

BAN GIÚP LỄ

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

CA ĐOÀN

Thánh Linh (214) 289-9581
Trịnh Vương (469) 556-9479
Augustine (971) 227-6235
Fiat (214) 529-5698
Thiếu Nhi (214) 207-8548
Gioan Vianney (469) 583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

DỰ BỊ HÔN NHÂN & ĐẠI DIỆN TÒA ÁN HÔN PHỐI

Lê Văn Tới (972) 422-0331
CT THĂNG TIẾN HÔN NHÂN GIA ĐÌNH
Nguyễn Lý (469) 328-4702

KHỐI GIÁO DỤC

Lm Giuse Đình Thanh Tú (469) 797-8070

BAN GIÁO LÝ

Sr. Nguyễn Mai Grace, CMR (417) 425-5160

BAN VIỆT NGỮ

Phan Thanh (214) 603-7674

HỘI PHỤ HUYNH

Đỗ Trọng Nghĩa (214) 695-5428

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ

Phan Hoàng Thiện Trí (512) 586-6710

BAN GIÁO LÝ DỰ TÔNG

Phó Tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

Lê Hữu Khanh (469) 732-7248

HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Đỗ Thị Minh Tâm (214) 326-5058

HỘI ĐẠO BÌNH ĐỨC MẸ

Đào Vũ Thu Hương (469) 525-8044

HỘI ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Vũ Kim Oanh (469) 831-4848

ĐOÀN THANH NIÊN PHANXICO ASSISI

Nguyễn Quang Anh (214) 952-4082

MỤC VỤ GIỚI TRẺ

Trần Linda (903) 975-3678

NHÓM NGUỒN SỐNG

Nguyễn Trí (214) 406-3475

NHÓM LÀM ĐẸP NHÀ CHÙA

Đào Huy Lâm (469) 396-2321

NHÓM BẢO TRÌ TT AN PHONG

Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

BAN TRẬT TỰ

Nguyễn John Phú (469) 360-5880

BAN AN NINH

Nguyễn Chí Dũng (469) 544-6506
Phan Johnny (469) 996-5933
Nguyễn Phong Allan (214) 727-8107

SAFE ENVIRONMENT OFFICER

Trần T T Nga (972) 890-7917
Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

NHÓM BÁC ÁI

Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

HỘI HIỆP SĨ COLUMBUS

Phạm Anh (469) 774-4319

HỘI QUÁN GIÁO XỨ

Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

Văn Phòng Giáo Xứ (972) 414-7073

ĐẠI DIỆN BẢO TRỢ ƠN GỌI

Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

GK 1: Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236
GK 2: Phạm Huy Thế (214) 603-2330
GK 3: Nguyễn Ngọc Minh (469) 274-5400
GK 4: Nguyễn Bình (469) 878-0510
GK 5: Ngô Suốt (972) 644-5790
GK 6: Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575
GK 7: Nguyễn Hưng (972) 559-0081
GK 8: Nguyễn Đức Minh (972) 768-0787
GK 9: Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
GK 10: Ngô Thị Định (214) 315-5351
GK 11: Lê Tấn Dũng (214) 299-9165
GK 12: Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

🌐 www.dmhcg.org ✉ dmhcggarland@gmail.com
📘 www.facebook.com/MotherofPerpetualHelpParish

TUẦN PHỤNG VỤ

07 2026

- 19 **Chúa Nhật XVI Thường Niên Năm A**
 20 Thứ Hai, Thánh Apôlinarê, giám mục, tử đạo (n)
 21 Thứ Ba, Thánh Lôrenxô Borindixi, LM tiến sĩ Hội Thánh (n)
 22 Thứ Tư, Thánh Maria Mađalêna, lễ kính
 23 Thứ Năm, Thánh Bighitta, nữ tu (n)
 24 Thứ Sáu, Thánh Saben Maclup, linh mục (n)
 25 Thứ Bảy, Thánh Giacôbê, tông đồ, lễ kính
 26 **Chúa Nhật XVII Thường Niên Năm A**
- Ghi chú: (n) Lễ nhớ không buộc; (N) Lễ nhớ buộc

Đọc Kinh Tôn Vương

Chúa Nhật 19/7/2026

@3PM

LMTT

Anh Phạm Nam

214-991-8988

2529 Neal Dr, Garland, TX 75044

@7PM

GK1

A/C Gioan Nguyễn Bình

972-697-3167

2421 Homestead Pl, Garland, TX 75044



Nếu muốn đọc kinh tôn vương tại gia đình xin gọi
 Trưởng Khu hoặc Văn Phòng Giáo Xứ (972) 414-7073



KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

#39 MÙA THU 2026

Khóa học tiếng Việt 3 ngày sẽ
 khai giảng chiều 18/9 tại
 Trung tâm Thánh An Phong,
 Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Thứ Sáu 18/9 • 6 – 9:30 PM

Thứ Bảy 19/9 • 8:30 AM – 5 PM

Thứ Bảy 26/9 • 8:30 AM – 5 PM

Các học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu theo học từ buổi đầu và
 dự đầy đủ các giờ học trong ba ngày. Xin ghi danh và đóng lệ phí
 (\$100/người) tại Văn phòng Giáo xứ. Có thắc mắc hay cần đơn
 ghi danh, xin liên lạc 972-414-7073 | dmhcggarland@gmail.com

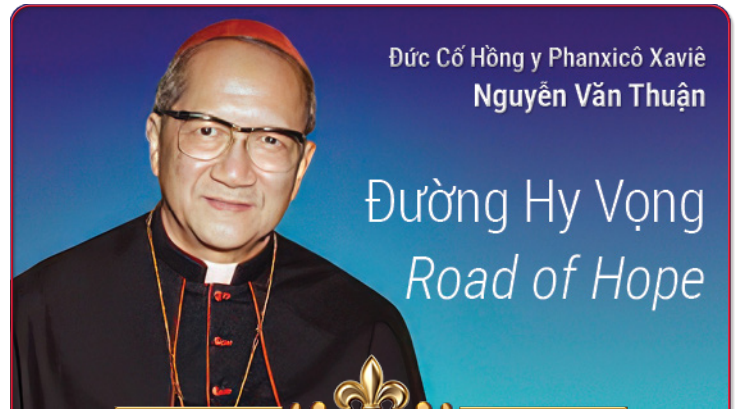
Ghi Danh Vào FORMED

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm
 những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác
 nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục,
 Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương
 trình của website [FORMED.ORG](https://www.formed.org). Đây là một chương trình
 được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh
 vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là
 4TT7C8 rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

Our parish has registered in the [FORMED.ORG](https://www.formed.org) with many
 helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the
 parish access code 4TT7C8 then establish an individual account.



THE MONTH OF JULY IS DEDICATED TO THE
PRECIOUS BLOOD
of **JESUS**



Đức Cố Hồng y Phanxicô Xaviê
 Nguyễn Văn Thuận

Đường Hy Vọng
Road of Hope

“Đòi hỏi biến đổi mà không yêu thương làm cho bạn mình bất mãn.
 Yêu thương mà không đòi hỏi biến đổi là hạ giá bạn mình.
 Yêu thương để giúp bạn biến đổi là cho bạn phương tiện.
 Bất bạn biến đổi mới yêu thương là cất hết phương tiện”.

Đường Hy Vọng, số 468 & 469 – TGM FX Nguyễn Văn Thuận



Q&A: *Thưa Cha, con có một người bạn theo đạo tin lành và bà của người bạn mới mất cũng là tinh lành mà gia đình bạn ấy muốn nhờ một vị linh mục công giáo tới để làm phép xác và khăn tang. Vậy các cha có được làm phép xác cho người không phải là công giáo hay không?*

Đây là một câu hỏi rất thực tế và thường gặp trong đời sống mục vụ, nhất là trong bối cảnh ngày càng có nhiều gia đình gồm các thành viên thuộc những hệ phái Kitô giáo khác nhau. Khi một người Tin Lành qua đời, gia đình hoặc người thân đôi khi mong muốn mời một linh mục Công giáo đến cầu nguyện, làm phép xác hoặc làm phép khăn tang như một cách bày tỏ lòng kính trọng và tìm kiếm sự an ủi thiêng liêng. Tuy nhiên, để trả lời chính xác câu hỏi này, cần dựa trên giáo luật của Giáo hội Công giáo cũng như tinh thần mục vụ và đại kết mà Hội Thánh luôn cổ vũ.

Theo giáo luật của Giáo hội Công giáo, nghi thức an táng của Hội Thánh được dành trước hết cho các tín hữu Công giáo. Điều 1176 của Bộ Giáo luật năm 1983 quy định rằng các tín hữu đã qua đời phải được cử hành nghi thức an táng theo luật của Giáo hội. Tuy nhiên, Giáo hội cũng dự liệu một số trường hợp ngoại lệ. Điều 1183 quy định rằng các dự tòng được hưởng nghi thức an táng như các tín hữu Công giáo. Đồng thời, Giám mục giáo phận có thể cho phép cử hành nghi thức an táng Công giáo cho những Kitô hữu đã được rửa tội nhưng không hiệp thông trọn vẹn với Giáo hội Công giáo, nếu họ không có thừa tác viên của cộng đoàn mình, nếu khi còn sống họ không bày tỏ ý muốn ngược lại, và nếu việc này không gây gương mù hay hiểu lầm. Quy định này phản ánh sự quân bình giữa lòng bác ái mục vụ và việc tôn trọng trật tự phụng vụ của Hội Thánh.

Đối với một tín hữu Tin Lành, nguyên tắc chung là nghi thức tang lễ nên được cử hành theo truyền thống của cộng đoàn mà người đó đã gia nhập. Nếu người quá cố có mục sư hoặc cộng đoàn Tin Lành chăm sóc mục vụ, thì việc cử hành tang lễ thuộc trách nhiệm của cộng đoàn ấy. Điều này vừa thể hiện sự tôn trọng niềm tin của người đã khuất, vừa tránh tạo nên sự nhầm lẫn rằng người ấy là tín hữu Công giáo hoặc đã được cử hành nghi thức phụng vụ của Giáo hội Công giáo. Về việc làm phép xác, cần hiểu rằng đây không phải là một nghi thức riêng biệt nhưng là một phần của nghi thức an táng Công giáo. Trong nghi thức này, linh mục rảy nước thánh trên thi hài như một dấu chỉ nhắc nhở Bí tích Rửa tội, đồng thời xông hương để biểu lộ lòng tôn kính đối với thân xác người tín hữu, là đền thờ của Chúa Thánh Thần và sẽ được phục sinh trong ngày sau hết. Vì việc làm phép xác gắn liền với nghi thức an táng của Giáo hội, nên thông thường linh mục Công giáo không thực hiện nghi thức này cho người không thuộc Giáo hội Công giáo, trừ những trường hợp ngoại lệ được giáo luật hoặc Giám mục giáo phận cho phép.

Tuy nhiên, điều đó không có nghĩa là linh mục hoàn toàn không thể hiện diện trong gia đình có người Tin Lành qua đời. Giáo hội luôn mời gọi các mục tử sống tinh thần bác ái và gần gũi với mọi người, nhất là trong những lúc đau buồn. Nếu gia đình tha thiết mời, linh mục có thể đến để chia sẻ nỗi mất mát, đọc một đoạn Kinh Thánh, cầu nguyện xin Thiên Chúa an ủi tang quyến và phó dâng người quá cố cho lòng thương xót của Chúa. Những lời cầu nguyện này không phải là nghi thức an táng Công giáo nhưng là một cử chỉ mục vụ và bác ái, thể hiện tình huynh đệ giữa những người cùng tin vào Đức

Kitô. Đối với việc làm phép khăn tang, cần nói rõ rằng đây không phải là một nghi thức được quy định trong sách phụng vụ chính thức của Giáo hội hoàn vũ. Tại một số quốc gia Á Đông, việc linh mục làm phép khăn tang là một tập tục mục vụ nhằm xin Thiên Chúa nâng đỡ và an ủi những người đang chịu tang, chứ không phải là một phần thiết yếu của nghi thức an táng. Vì vậy, nếu việc làm phép khăn tang chỉ mang ý nghĩa cầu nguyện cho những người còn sống và không gây hiểu lầm rằng Giáo hội đang cử hành nghi thức an táng Công giáo cho người quá cố, thì trong một số hoàn cảnh, linh mục có thể cân nhắc thực hiện theo sự hướng dẫn của giáo phận và sự khôn ngoan mục vụ. Ngược lại, nếu việc làm phép khăn tang được hiểu như một phần của nghi thức an táng dành cho người đã khuất, thì điều đó sẽ không còn phù hợp với quy định của Hội Thánh.

Công đồng Vaticanô II đã khuyến khích tinh thần đại kết giữa các Kitô hữu. Giáo hội Công giáo nhìn nhận rằng những người đã lãnh nhận Bí tích Rửa tội trong các cộng đoàn Kitô giáo khác thực sự là anh chị em trong Đức Kitô, dù chưa hiệp thông trọn vẹn với Giáo hội Công giáo. Vì thế, Giáo hội luôn cổ vũ sự tôn trọng, đối thoại, cộng tác và cầu nguyện chung trong những hoàn cảnh thích hợp. Tuy nhiên, sự hiệp nhất trong đức ái không có nghĩa là xóa bỏ những khác biệt về tín lý và phụng vụ. Chính vì vậy, Giáo hội vừa khuyến khích linh mục đồng hành và an ủi các gia đình có người qua đời, vừa yêu cầu các ngài trung thành với các quy định phụng vụ để tránh những hiểu lầm không cần thiết.

Trong trường hợp mà bạn nêu, nếu gia đình người bạn Tin Lành muốn mời một linh mục Công giáo đến vì lòng quý mến hoặc vì trong gia đình có người Công giáo, điều tốt nhất là nên trao đổi trực tiếp với vị linh mục được mời. Ngài sẽ xem xét hoàn cảnh cụ thể, các quy định của giáo luật cũng như hướng dẫn của Giám mục giáo phận để quyết định cách thức hiện diện phù hợp. Có thể ngài sẽ đến cầu nguyện, đọc Lời Chúa và an ủi gia đình; cũng có thể ngài sẽ giải thích rằng ngài không thể cử hành nghi thức làm phép xác theo nghi thức Công giáo, nhưng vẫn sẵn sàng đồng hành với gia đình trong tinh thần bác ái và hiệp thông Kitô giáo.

Có thể nói rằng, điều quan trọng nhất trong những hoàn cảnh này không phải là việc có thực hiện một nghi thức nào đó hay không, nhưng là làm sao để vừa trung thành với giáo huấn và kỷ luật của Giáo hội, vừa biểu lộ tình yêu thương của Đức Kitô đối với những người đang đau buồn. Giáo hội luôn mời gọi các tín hữu sống sự thật trong đức ái, nghĩa là không vì lòng tốt mà làm trái với quy định của Hội Thánh, nhưng cũng không vì quá cứng nhắc mà thiếu đi sự cảm thông và lòng thương xót.

Tóm lại, theo nguyên tắc chung của Giáo hội Công giáo, linh mục không cử hành nghi thức làm phép xác theo nghi thức Công giáo cho người Tin Lành, vì đây là một phần của nghi thức an táng dành cho các tín hữu Công giáo. Tuy nhiên, linh mục vẫn có thể hiện diện để cầu nguyện, đọc Lời Chúa và an ủi gia đình nếu hoàn cảnh mục vụ thích hợp. Việc làm phép khăn tang cần được xem xét trong từng trường hợp cụ thể và theo hướng dẫn của giáo phận, với điều kiện không gây hiểu lầm về bản chất của nghi thức Công giáo. Trong mọi trường hợp, người Kitô hữu được mời gọi tín thác người đã qua đời cho lòng thương xót vô biên của Thiên Chúa, Đấng là Chúa của sự sống và sự chết, đồng thời nâng đỡ những người còn sống bằng tình yêu, lời cầu nguyện và niềm hy vọng vào sự phục sinh.

Q&A: *Father, I have a friend who is Protestant, and my friend's grandmother, who was also Protestant, recently passed away. The family would like to invite a Catholic priest to bless the body and bless the mourning cloths. Is a Catholic priest permitted to bless the body of someone who was not Catholic?*

This is a very practical question that touches on both the pastoral ministry of the Church and her liturgical discipline. Today, it is increasingly common for families to include members from different Christian traditions. When a non-Catholic Christian dies, family members may wish to invite a Catholic priest to pray with them or perform certain religious rites as a source of comfort. To answer the question correctly, however, it is important to distinguish between the Catholic funeral rites, prayers for the deceased, and blessings offered by the Church. According to the Code of Canon Law, the Catholic funeral rites are intended primarily for members of the Catholic faithful. Canon 1176 states that deceased members of the faithful are to be given ecclesiastical funerals according to the norms of the Church. However, Canon 1183 provides certain exceptions. Catechumens are entitled to Catholic funeral rites, and the diocesan bishop may also permit Catholic funeral rites for baptized Christians who were not in full communion with the Catholic Church if they had no minister of their own available, did not oppose such a funeral during their lifetime, and if there is no danger of scandal or confusion among the faithful. These provisions demonstrate the Church's desire to balance pastoral charity with fidelity to her liturgical discipline.

In the case of a Protestant Christian, the general principle is that the funeral should ordinarily be conducted according to the traditions of the ecclesial community to which the deceased belonged. If the deceased was an active member of a Protestant church and had access to a pastor or minister from that community, it is appropriate that the funeral rites be celebrated within that tradition. This respects both the faith of the deceased and the integrity of the different Christian communities. With regard to blessing the body, it is important to understand that this is not a separate ceremony but an integral part of the Catholic Order of Christian Funerals. During the funeral rites, the priest sprinkles the body with holy water as a reminder of the person's Baptism and may incense the body as a sign of reverence for the body, which was the temple of the Holy Spirit and is destined for resurrection. Because these actions belong to the Catholic funeral liturgy, a priest ordinarily does not perform this rite for someone who was not a Catholic, except in those exceptional circumstances permitted by Church law. This does not mean, however, that a Catholic priest cannot minister to a grieving Protestant family. The Church encourages her priests to show compassion and pastoral care to all people, especially those experiencing the pain of bereavement. If invited by the family, a priest may visit them, read a passage from Sacred Scripture, offer prayers for God's mercy and consolation, and entrust the deceased to the loving judgment of God. Such prayers are acts of Christian charity and pastoral care rather than the formal celebration of Catholic funeral rites. The question of blessing mourning cloths is somewhat different. The blessing of mourning garments is not part of the universal liturgical books of the Catholic Church but is a devotional custom found in some cultures, particularly in parts of Asia. When such a blessing is given, it is generally understood as a prayer asking God to

ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ ONLINE PARISH ONLINE DONATION



Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rỗi, tiền đầu 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gửi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ dmhcg.org, sau đó bấm vào mục "[Donation – Đóng góp online](#)", kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.

comfort and strengthen the surviving family members rather than a liturgical act directed toward the deceased. Therefore, whether a priest may bless mourning cloths depends on the circumstances, local customs, and the guidance of the diocesan bishop. Care must always be taken to avoid giving the impression that the Church is celebrating Catholic funeral rites for someone who was not a Catholic.

The Second Vatican Council encouraged Catholics to foster genuine ecumenical relationships with other Christians. The Catholic Church recognizes that baptized Christians of other ecclesial communities are our brothers and sisters in Christ, even though full communion has not yet been achieved. For this reason, the Church encourages mutual respect, dialogue, and appropriate opportunities for prayer together. At the same time, authentic ecumenism also requires respect for the distinct beliefs and liturgical practices of each Christian tradition. Charity should never come at the expense of clarity, nor should fidelity to Church discipline prevent acts of genuine compassion. In the situation you described, the best course of action is for the family to speak directly with the Catholic priest they wish to invite. He will consider the specific circumstances, the norms of canon law, and any diocesan guidelines before deciding what pastoral assistance is appropriate. He may choose to visit the family, pray with them, read Scripture, and offer words of hope and consolation, while explaining that he cannot ordinarily perform the Catholic rite of blessing the body as part of the Church's funeral liturgy. In summary, a Catholic priest does not ordinarily bless the body of a Protestant as part of the Catholic funeral rites, since those rites are intended for Catholics except in the limited circumstances provided by canon law. Nevertheless, the priest may certainly accompany the family through prayer, pastoral presence, and words of Christian hope. Any blessing of mourning cloths should be carefully considered in light of local practice and diocesan guidance, ensuring that it does not create confusion about the nature of Catholic funeral rites. In every circumstance, the Church entrusts the deceased to the infinite mercy of God while offering comfort, prayer, and hope to those who mourn.

LỚP CHUẨN BỊ CHO BÍ TÍCH RỬA TỘI

Người đỡ đầu và các cha và mẹ có con xin rửa tội tại Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp cần theo học "Lớp Chuẩn Bị Cho Bí Tích Rửa Tội". Lớp học giúp các người đỡ đầu và các cha mẹ chuẩn bị tâm hồn và kiến thức để sống đời sống Kitô hữu với niềm tin của Giáo Hội sau khi được rửa tội.

Nội dung chính của lớp thường bao gồm:

- Tìm hiểu về bí tích Rửa Tội.
 - Ý nghĩa của bí tích Rửa Tội trong đạo Công giáo.
 - Dấu chỉ bên ngoài của bí tích (nước, lời nguyện).
 - Tâm quan trọng của việc lãnh nhận bí tích Rửa Tội.
 - Vai trò và trách nhiệm của cha mẹ và người đỡ đầu.
- Giấy chứng nhận có giá trị trong vòng 3 năm sau khi học, nên có thể học trước.
 - Có thể học tại giáo xứ khác và nộp giấy chứng nhận cho văn phòng giáo xứ khi nộp đơn.
 - Lớp sẽ được mở mỗi tháng một lần, tối Thứ Sáu lúc 8 PM, tuần thứ hai trong tháng tại Nhà Nguyễn.
- + Tháng 8: Lớp học Thứ Sáu ngày 31/7**
Rửa Tội: Thứ Bảy ngày 8/8/2026 @2:30 PM
- + Tháng 9: Lớp học Thứ Sáu ngày 4/9**
Rửa Tội: Thứ Bảy ngày 12/9/2026 @2:30 PM



Phải ghi danh 1 tuần trước khi có lớp học

Xin gọi VP Giáo Xứ 972-414-7073 để ghi danh & biết thêm chi tiết.

Học online tại [Infant Baptism Course for Parents and Godparents](#)



Join us for a life-changing journey of faith, community, and adventure at World Youth Day 2027 in Seoul, South Korea!

TRIP DATES: July 31 - August 14, 2027
OPEN FOR AGES: 18-39*

\$5,000

ESTIMATED COST

Includes: All lodging, 3 meals/day, transportation, planned activities, WYD registration, medical insurance

WYD 2027 INFO SESSION

Sunday, May 24, 2026 @ 10:30 AM
St. Alphonsus Auditorium

SIGN UP FOR MORE INFO

Point of Contact:

Angela Le
le.angela99@gmail.com



*Participants must be within this age range during the time of the pilgrimage in order to be eligible.

THE REDEMPTRISTS

COME SEE

VOCATIONS RETREAT

DÒNG CHUA CỨU THÉ

TUẦN TÌM HIỂU ƠN GỌI

If you want to know about the life of the Redemptorist

MISSIONARY CONGREGATION
PRIEST & RELIGIOUS BROTHER

CONTACT US
cssrvocations@gmail.com

Fr. Anthony Viet Nguyen, C.Ss.R | (469) 264-0147
Fr. Thomas To-Kha Hoang, C.Ss.R | (469) 347-2856
Fr. J.B Gerard Hai Truong, C.Ss.R | (206) 888-0106

JOIN US

THIS 2026

June 15-21
Houston, TX

July 03-06
Long Beach, CA

December 26-31
Dallas, TX

"Follow me and I will make you fishers of men"
(Matthew 13)

CONGREGATION OF THE MOST HOLY REDEEMER
THE EXTRA PATRIM

dongchucacuuthe.us

V Redemptorist Missionary

HỘI DÒNG ĐA MINH TAM HIỆP

2934 LANDERSHIRE LN - GARLAND, TX 75044

THÁNH HIỆU
Catarina Siena

TÔN CHỈ

CHIA SẺ CHO THA NHÂN NHỮNG GÌ MÌNH ĐÃ CHIÊM NIỆM

Sống Linh Đạo Đaminh:

- Chung sống hòa hợp
- Trung thành thực thi lời khẩn
- Sốt sắng cử hành phụng vụ cộng đoàn
- Tuân giữ kỷ luật đời tu
- Thi hành sứ vụ

LÀM VINH DANH CHÚA † THÁNH HÓA BẢN THÂN † CỨU RỐI CÁC LINH HỒN

Báo Cáo Tài Chính (Chúa Nhật Ngày 12/07/2026)
Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ (Mass Collection)	\$24,509.00
Đóng Góp Nhập Xứ (Parish Registration Contribution)	
Hoàng Quan Huân (SDB 3524)	\$100.00
In Sách (Photocopy/Printing Fees)	\$100.00
Khăn (Virgin Mary Donations)	\$295.00
Rửa Tội (Baptism Fees)	\$110.00
Quảng Cáo (Advertising Fees)	
Share Phòng (737-325-7946)	\$25.00
Giúp Người Nghèo (Help the Poor)	\$50.00
Hội Quán (Cafeteria Sale Revenue)	\$3,720.00
Mother Mary's Bookstore Sale Revenue	\$610.00
Mừng Bồn Mạng Giáo Xứ	
Ân Danh	\$350.00
Chị Hương	\$500.00
Supporting Church in Africa	\$4,212.00

Quỹ Nhà Bình An (Peaceful Home Fund)

0194	Phạm S. Việt	\$450.00
0355	Nguyễn Hà	\$250.00

Cần phong bì dâng cúng xin gọi Văn Phòng Giáo Xứ
 972-414-7073 hoặc email dmhcgarland@gmail.com

CATHOLIC-BASED COUNSELING AND PSYCHOTHERAPY

Zofia Dang

LPC-ASSOCIATE, LCDC



469-389-0983
 scan to make appointment

TT Anphong | Room 220

Sat: 9 AM - 12 PM | 4 PM - 7 PM

Phục vụ giới trẻ trong cộng đoàn giáo xứ

Depression • Anxiety • Trauma • Scrupulosity
• Alcohol/Substance Use Disorders • Pornography Issues

Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland, TX 75044

**LƯU Ý VỀ VIỆC ĐỂ QUÊN ĐỒ TRONG
 GIÁO XỨ**

LOST & FOUND

Quý vị nào để quên đồ trong Nhà thờ hoặc ở Trung tâm Thánh An Phong, xin vui lòng liên lạc với Văn phòng Giáo xứ hoặc ở Văn phòng Giáo dục để có thể nhận lại nếu tìm được. Còn Quý vị nào thấy người khác để quên đồ, xin vui lòng đưa lại cho Văn phòng Giáo xứ để chủ nhân có thể nhận lại. Giáo xứ chân thành cảm ơn.



PHÂN ƯU

Cộng Đoàn Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp
 xin thành kính phân ưu cùng tang quyến trước sự ra đi của

Anh Giuse Phạm Đức Duy
 18/02/1978 – 07/07/2026

Ông Giuse Nguyễn Minh Trí
 01/07/1956 – 02/07/2026

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, nguyện xin Thiên Chúa
 sớm đưa 2 linh hồn Giuse về Thiên Đàng,
 cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.



Cần mẫu đơn (forms) xin vào website của Giáo
 Xứ <http://dmhcg.org/mau-don.aspx>

Hoặc có thể email cho văn phòng Giáo Xứ
dmhcgarland@gmail.com

(continued from page 8)

As Catholics, we are blessed with many means of grace that help us remain faithful. The Eucharist nourishes us with the very Body and Blood of Christ. Confession restores us when we fall into sin. Sacred Scripture enlightens our minds. Prayer deepens our relationship with God. The communion of saints encourages us by their example. Through these gifts, God continually cultivates the wheat within our hearts and prepares us for the eternal harvest.

The Gospel also calls us to imitate God's patience in our relationships. Families, parishes, workplaces, and communities are never perfect. We encounter weaknesses, misunderstandings, and failures. Like the servants in the parable, we may be tempted to react harshly or impatiently. Yet God invites us to exercise mercy while never compromising the truth. Patience does not mean approving of sin, but it means allowing room for growth, healing, and conversion. Love always seeks restoration rather than destruction. Dear friends, each of us has a place in God's field. Christ, the Divine Sower, continues to plant His Word in our hearts. The enemy also continues to sow temptation and discouragement. Every day we choose which voice to follow. By remaining close to Christ, we become healthy wheat that bears abundant fruit for His Kingdom. Even if our faith seems as small as a mustard seed, God can accomplish extraordinary things through us. Even if His work seems hidden like yeast in dough, His grace is actively transforming us from within. As we gather around the altar today, we receive Jesus Himself in the Holy Eucharist. The One who spoke these parables now feeds us with His own life. May this sacred meal strengthen our faith, deepen our hope, and increase our love. Let us leave this celebration determined to be faithful wheat in the Lord's field, trusting His patience, cooperating with His grace, and joyfully awaiting the day when the righteous will shine forever in the Kingdom of the Father. May the Blessed Virgin Mary, who allowed God's Word to take root perfectly in her heart, intercede for us. May she teach us to trust God's timing, remain faithful amid trials, and bear abundant fruit for His Kingdom. Amen

SUNDAY GOSPEL REFLECTION

The Sixteenth Sunday in Ordinary Time

"The Patient Lord of the Harvest: Living Between the Wheat and the Weeds"

Today's Gospel presents us with three powerful parables: the parable of the wheat and the weeds, the mustard seed, and the yeast. Together, they reveal the mystery of God's Kingdom—a Kingdom that grows quietly, patiently, and powerfully amid the imperfections of our world. Jesus speaks to us not merely about farming or baking but about the reality of our spiritual lives, the Church, and God's loving plan for humanity. His message invites us to trust in God's wisdom, embrace His patience, and remain faithful as we await the final harvest. The parable of the wheat and the weeds begins with a farmer who sows good seed in his field. Yet, while everyone is asleep, an enemy comes and sows weeds among the wheat. When both begin to grow, the servants are disturbed. They want to pull out the weeds immediately. Their reaction is understandable. They desire a clean field, free from anything harmful. However, the master tells them to wait because removing the weeds too early could also uproot the wheat. He instructs them to allow both to grow together until the harvest, when the separation can be made safely and justly.

Jesus later explains that the field is the world, the good seed represents the children of the Kingdom, the weeds are the children of the evil one, the enemy is the devil, the harvest is the end of the age, and the harvesters are the angels. This explanation reveals an important truth about God's patience. We often want immediate justice. We become frustrated by evil, corruption, injustice, and sin. We may wonder why God allows wicked people to prosper while the righteous struggle. Yet God's perspective is different from ours. His patience is not weakness but mercy. He delays judgment because He desires that sinners repent and be saved. Every day God gives is another opportunity for conversion. This parable also teaches us to be careful in judging others. We do not always know what is hidden in a person's heart. Someone who appears distant from God today may become a great saint tomorrow. History offers many examples. Saint Augustine lived a sinful life before becoming one of the Church's greatest theologians. Saint Paul persecuted Christians before becoming the Apostle to the Gentiles. If God had judged them solely by their past, the Church would have lost two of its brightest lights. God's grace has the power to transform even the hardest heart. Therefore, instead of condemning others, we are called to pray for their conversion and witness to the Gospel through our own lives. The presence of weeds among the wheat also reminds us that evil exists not only in society but within each one of us. Every heart is a battlefield where good and evil struggle for dominance. Even sincere Christians experience temptation, weakness, and failure. Saint Paul confessed, "I do not do the good I want, but the evil I do not want is what I do." The Gospel challenges us to examine ourselves honestly. Rather than focusing on the faults of others, we should ask whether there are weeds growing within our own souls—pride, anger, jealousy, greed, selfishness, resentment, or indifference. Through the Sacrament of Reconciliation, prayer, and sincere repentance, God

continually removes these weeds and strengthens the wheat of virtue within us.

Jesus then offers the parable of the mustard seed. He compares the Kingdom of Heaven to the smallest of seeds, which eventually becomes a large shrub where birds find shelter. This image reminds us that God's work often begins in small and unnoticed ways. The Kingdom did not begin with political power or military strength. It began with a child born in a humble stable, a carpenter from Nazareth, and twelve ordinary disciples. Human eyes saw weakness, but God's power was already transforming history. This truth gives hope to every believer. We sometimes become discouraged because our efforts seem insignificant. A parent's daily prayers for a child, a teacher's faithful witness, a priest's quiet ministry, a volunteer's acts of charity, or a simple word of encouragement may appear small. Yet in God's hands, these small acts become seeds that produce abundant fruit. We may never fully see the impact of our kindness, but God sees every hidden sacrifice and causes His Kingdom to grow through ordinary acts of love. The parable of the yeast deepens this lesson. A small amount of yeast transforms an entire batch of dough from within. Yeast works silently and invisibly, yet its influence is complete. So too does God's grace work within us. Spiritual growth is often gradual rather than dramatic. We may wish for instant holiness, but God usually sanctifies us through daily faithfulness. Each prayer, every Mass attended, every act of forgiveness, every moment of self-denial, and every reception of the Eucharist quietly changes us. Over time, Christ shapes us into His likeness.

The Church herself is called to be this yeast in the world. Christians are not meant to isolate themselves from society but to transform it through love, truth, justice, and compassion. The early Christians changed the Roman Empire not by force but by their witness. They cared for the poor, protected abandoned children, forgave their persecutors, and remained faithful even unto death. Their lives became the yeast that transformed an entire civilization. Today, our world still longs for Christians who live the Gospel with integrity and courage. These three parables together reveal the character of God's Kingdom. It is patient because God waits for sinners to return. It is humble because it often begins unnoticed. It is powerful because even the smallest expression of faith can transform lives and societies. God's Kingdom does not depend on spectacular displays but on faithful disciples who allow Christ to work through them. The Gospel also offers an important lesson about hope. We often become discouraged by the darkness around us. Wars, violence, moral confusion, family breakdown, and injustice can make us wonder whether evil is winning. Yet Jesus assures us that the final outcome has already been decided. The weeds will not have the last word. At the harvest, justice will prevail. The righteous will shine like the sun in the Kingdom of their Father. This promise gives strength to Christians facing trials. We do not live in despair because we know that Christ has already conquered sin and death through His Cross and Resurrection. At the same time, the warning about the final judgment should awaken us to personal responsibility. God's patience is not endless permission to remain in sin. The time for repentance is now. Every day is a gift to grow closer to Christ. We cannot postpone conversion indefinitely. One day the harvest will come, and each person will stand before the Lord. The question is not whether the harvest will occur but whether we will be found as fruitful wheat or barren weeds.

(continues on page 7)



ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



•P



HP ROOFING & FOUNDATION

(214) 923-6570

SHARE PHÒNG

2 phòng, đối diện nhà thờ DMHCG, bao điện, nước, wifi, giặt sấy, p. nhỏ \$500/t, p lớn \$700/tháng. L/L: cô trầm

737-325-7946

9/8

QUẢNG CÁO XIN GỢI
972 - 414 - 7073

Engineer/Instructor/Tutor

Nhận dạy kèm Toán-Lý-Hóa. L/L Vu Nguyen

512-529-9397
469-954-3096

1/10

CHUYÊN ĐIỆN LẠNH
- TACL 12356

Nhận Sửa và thay mới Máy Lạnh, Máy Suối, Bình Nước Nóng. Uy Tín - Tận Tâm - Giá Phải Chăng

L/L: Phanxicô Đình

214-558-3999

/12/26

NHẬN SỬA

Máy cắt cỏ, máy phát điện, power washer và các máy nhỏ \$39, gần nhà thờ DMHCG.

Hiếu 972-900-3585

10/9

QUẢNG CÁO XIN GỢI
972 - 414 - 7073



St. Paul Pharmacy

Phone: **469-304-0062**

Fax: **469-304-0063**

- * Tận tâm - Uy tín - Thành thật
- * **GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ**
- * **CHÚNG TÔI KHÔNG BÁN THUỐC ĐƯỢC SẢN XUẤT TẠI TRUNG QUỐC**

* Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare, Medicaid, Obamacare, v.v.

* Tư vấn miễn phí về Medicare

* Rất hân hạnh được phục vụ quý đồng hương

3307 Belt Line Rd, Garland, TX 75044



Dược Sĩ Phạm Huy Hòa
Kính Mời

TẠI NƠI XE CỘ
Auto Accident

TẠI NHÀ TẬP CƠ SỞ
Premises Liability

TỬ VONG DO SƠ SUẤT
Wrongful Death

TẤT CẢ CÁC VỤ THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN KHÁC
All other personal injury

XUẤT ƠI TRƯ
Immigration Law

KIM NGUYEN

TƯ VẤN MIỄN PHÍ
469-556-9854
WWW.DZLAWFIRM.COM

D&Z
DANG & ZAPATA LAW

24/8

QUẢNG CÁO XIN GỢI
972 - 414 - 7073

DỊCH VỤ LỢP MÁI (Mái nhà mới miễn phí)

Công ty bảo hiểm của bạn đã từ chối yêu cầu bồi thường, hoặc đưa ra mức chi trả không thỏa đáng cho phần mái nhà của bạn?

Đừng vội vàng tự bỏ tiền túi ra chi trả. Chúng tôi hỗ trợ miễn phí chủ nhà: Đàm phán để đảm bảo nhận được khoản bồi thường trọn vẹn cho việc thay mới mái nhà.

TEXT CHO: TRẦN QUỐC NAM : **(214) 886-7834**

1/11

ROOFING SERVICES (Free new roof)

Has your insurance company denied your claim or offered an unsatisfactory payout for your roof?

Do not rush to pay out of your own pocket. We offer homeowners complimentary assistance:

Negotiating to ensure you receive full compensation for a complete roof replacement.

PLEASE TEXT TO: **BILLY TRAN (214) 886-7834**

1/11



Trường dạy cắt tóc Barber. Bằng làm được
NAIL, Facial, Massage. Có dạy và thi bằng
tiếng Việt Nam, bảo đảm có bằng. Muốn
biết thêm chi tiết xin gọi, nhắn Peter.
Call or Text 214-738-6750

13/11

2334 W Buckingham Rd #350 Garland TX 75042
www.DapperBarber.co/Academy



DAPPER
BARBER & CO

Bán Nhà 1%**AMAZING REALTY GROUP**

Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

Andy Lê

334-578-8888



Texas Signature Realty

Garland - Rowlett - Sachse - Murphy - Wylie
Lavon - Rockwall & Những Vùng Lân Cận



5/9/26



ANKHIE TRAVEL LLC

Hiệp Cao : (682) 812-3494

Email: dominichiep@gmail.com

Chương trình hành hương - du lịch trong năm 2026

1. Hành hương Xuyên Việt tháng 03/2026, 23 ngày

(từ ngày 24/02 đến 18/03/2026)

Giá trọn gói :\$3,750 (Bao gồm vé khứ hồi, khách sạn 3*, các bữa ăn theo chương trình)

2. Tour Japan-Korea, 10 ngày (từ ngày 19/03 đến 28/03/2026)

Giá Tour : \$2,795 (Gồm các bữa ăn theo chương trình, Khách sạn 3*-4*. Không bao gồm vé máy bay Mỹ-Asia)

3. Các Tour HH Châu Âu 4 nước Ý-Bồ Đào Nha- Tây Ban Nha- Pháp 12 ngày, trong các tháng 05, 06 và 09 năm 2026.

Giá : \$2,850 (Gồm các bữa ăn theo chương trình, Hotel 3*, trung tâm công giáo. Không bao gồm vé máy bay Mỹ-EU)

4. Tour HH Châu Âu 6 nước Pháp-Balan-Séc-Áo-Hungary-Mổ Du 12 ngày, trong các tháng 08 và 10 năm 2026.

Giá : \$2,950 (Gồm các bữa ăn theo chương trình, Hotel 3*, trung tâm công giáo. Không bao gồm vé máy bay Mỹ-EU)

5. Tour Du lịch 4 nước Anh-Scotland-Wales-Ireland 10 ngày (từ ngày 29/05 đến 08/06/2026)

Giá : \$3,570 (Gồm các bữa ăn theo chương trình, Hotel 3*-4*. Không bao gồm vé máy bay Mỹ-EU)

6. Chương trình HH Xuyên Việt tháng 11/2026.

Mọi thông tin, xin liên lạc:

Hiệp Cao: (682) 812-3494, Email: dominichiep@gmail.com

1/10/26



NAILS WAREHOUSE
 NAILS - HAIR - WAX - SPA- FANNING
 (214) 575-3005 or 866-371-NAIL(6245)
 9780 Walnut Street, Ste 240, Dallas, TX 75243
 (Trong khu chợ Hồng Kông)
 Giờ mở cửa: Mon-Fri: 9am- 6pm , CN: 10am-6pm
 Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711
 Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ

SHUTTERS AMERICA
 (Shutters • Blinds • Screens)
 Công ty sản xuất cửa nhựa Việt tại USA
45% OFF Mã giảm giá: **ĐỒNG HƯƠNG 45**
 972.200.4400
 www.shuttersamerica.com

Roller Shades
Zebra Shades
Exterior Shades

Manual/Motorized/Cordless
Remote Control/Smart Setup

Poly Shutters
Wood Shutters
Stain Shutters

Hybrid Shutters
Magnolia Shutters

Motorized Bug Screens
Ziptrak Shade System for Patio

Ngăn mưa gió, tạo không gian âm cúng, chống tò vò, ong, muỗi...

Tiếng Việt: xin gọi Dan 214.288.3537, hoặc nhân tin Amy 214.708.7276
3114 Benton St, Garland, TX 75042
 Mời quý khách đến tham quan showroom và cơ sở sản xuất địa chỉ trên để yên tâm về chất lượng và được giá đặc biệt.

Saigon CHA LUA (469) 366-9539

Trung Tâm Phước Lộc Thọ

Nơi gặp gỡ, sinh hoạt và rèn luyện sức khỏe mỗi ngày. Có các lớp Yoga, thể dục, ca hát, nhạc cụ. Có bàn bida, bóng bàn, lô tô, Karaoke và cờ tướng, kèm những bữa ăn dinh dưỡng, lành mạnh trong ngày.

Địa chỉ: 1750 E. Beltline Rd, suite 100. Richardson, TX 75081
972-880-9678 hoặc **972-880-9996**

SKYLINE DENTISTRY & IMPLANT CENTER
Nha sĩ DAVID PHONG NGUYỄN DDS
NHA KHOA THẨM MỸ Humana. aetna

Có trên 15 năm kinh nghiệm
 Fellow International Congress Oral Implantologists

Single Tooth Dental Implant
NHỔ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM
 (Có gây mê tại văn phòng)
 (Oral & Intravenous Sedation)

Implant-Supported Bridge
CẤY GHÉP XƯƠNG
 (Bone/ Gum Graft)

Implant-Supported Denture
NÂNG XOANG HÀM
 (Sinus Augmentation)

LẤY TỦY RĂNG
 (Root Canal)

TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI
 (Dental Implants)

Có hygienist đảm nhiệm clean răng

Nhận Bảo Hiểm: PPO/ Medicaid/ Medicare
MEDICARE ADVANTAGE PLANS:
AETNA DUAL COMPLETE: HMO D-SNP
AETNA HMO & PPO
UNITED HEALTHCARE DUAL COMPLETE
HMO-POS D-SNP, HMO-POS & PPO
HUMANA MEDICARE: HMO & PPO

(214) 377-8881
 (XIN GỌI LẤY HẸN)

1600 N PLANO RD #2200
RICHARDSON, TX 75081

Oanh Vu
 Chuyên viên tư vấn Tài Chính và Bảo Hiểm
 License # 322973
 2600 Network Blvd, #130, Frisco, TX 75034
469-213-0292 Ovu@ft.newyorklife.com
 Người đại diện New York Life Company

Nếu ngày mai bạn không còn nữa, gia đình bạn sẽ ra sao?
 - Bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance)
 - Bảo hiểm thu nhập (Disability)
 - Bảo hiểm nợ nhà (Mortgage Protection)
 - Hưu trí (Roth IRA)
 - Đầu tư & tích lũy tài sản (Investment & Saving)
 - Chăm sóc dài hạn (Long-term care)

Gọi ngay để được tư vấn miễn phí **469-213-0292**

PRO NAIL SUPPLY
972 - 494 - 6111
 Mon - Fri: 9am-6pm
 Sunday: 10am-6pm

Bán sỉ, giá hạ nhất vùng
 Đầy đủ các mặt hàng cung cấp

805 N. Jupiter Rd. Garland, TX 75042
 (trong khu chợ Trường Nguyễn)

**DỊCH VỤ
CÂU CÁ TRÊN TÀU
HỒ TEXOMA
\$100/NGƯỜI**

**Call/Text CAPT JOHN
214-685-2005**

**THOA - Áo dài đầm
thiết kế US**

Chuyên May áo dài các kiểu.
Có vải sẵn - áo dài may sẵn.
Live stream: Thứ Ba, Thứ
Năm và Chúa Nhật hàng tuần
từ 9:00pm - 11:00pm

214-436-3551



UNIVERSAL REALTY INC.

**KAYLA HOANG REALTOR
945-354-9626**

Email: kaylarealtor1@gmail.com
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp



NailsPlus Nail Supply

www.nailsplusonline.com 469-372-5110

Tiệm có đầy đủ mặt hàng danh tiếng nhất: OPI, PLA, Zurno (Z Blend, Dip n Duo, Tap, Zen...), The Gel Bottle, Apres, Valentino, NotPolish, Honey Secret, 2 Guys, Kupa, La Palm, Voesh và nhiều hiệu nổi tiếng. Tiệm lớn và sạch sẽ nhất trong vùng DFW. Có giá sỉ cho tiệm nails and technicians.



"FB, IG & TT: NailsPlusOnline"

Sun - Fri: 9AM-7PM, Sat: Closed
1235 E Belt Line Rd, Richardson, TX 75081
(NW corner Belt Line & Plano Rd)
"2nd location in Haltom City coming soon,
the end of 2026"



FREE MÁY NHẬN CREDIT CARD

- * Lệ phí rẻ nhất (1.25% discount rate).
- * Không phải tốn tiền mua máy.
- * Ngăn ngừa CHECK không tiền bảo chứng.



TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648



MERCEDES REALTORS
Real Estate Services

Lily Nguyễn Realtor 469-233-0289

- Giúp quý vị Mua, Bán và quản lý nhà cho mượn
- Giúp quý vị tìm nơi vay tiền với tiền lãi hợp lý
- Uy tín, tận tâm và trách nhiệm

**maaxiv
design studio**
ARCHITECTURE & PLANNING



Văn phòng chúng tôi với kinh nghiệm và tinh thần phục vụ cao, xuyên suốt qua Tiểu Bang Texas và Arizona. Chúng tôi chuyên trách thiết kế sơ đồ, hoàn tất hồ sơ và xin phép cho tất cả mọi dự án, đủ mọi ngành nghề như sau:

- Cơ sở Tôn Giáo.
- Những Khu vực Y-Tế (Phòng Mạch Bác Sĩ-Nhà Sĩ-Pharmacy)
- Văn Phòng làm việc, dịch vụ Di Trú-Bảo Lãnh, Khai Thuế.
- Những cơ sở Tiểu Thương, Nhà Hàng, Tiệm Tóc, Nail.
- Những Nhà ở (Apartment) cao ốc, Biệt Thự.
- Nơi rộng nhà, thêm phòng ốc nhà cho thuê.

**KTS. Devin Nguyễn
License # 31845**

**Địa Chỉ liên lạc:
Phone : (505) 400-1415
Email : Devinnguyen@hotmail.com**

**RICHARDSON FAMILY
EYECARE & EYEWEAR**

159 N Plano Rd,
Richardson TX 75081
(Tiệm trong khu Phố Bắc)

469-567-3640 (English)

469-567-3641 (VN)



Kayla Hoang O.D | Quy Hoang O.D

- Fashion Eyewear - Made in Italy: Maui Jim, Silhouette, Gucci, Tom Ford, Mont Blanc, Silhouette, Giorgio Armani, Prada, Tiffany & Co, Versace, ... and more.
Cắt kính lấy trong ngày - Nhận hầu hết các loại Bảo hiểm
- Walk-ins Welcome! Nhận hầu hết các loại bảo hiểm

Tuesday- Friday: 9am- 6pm
Saturday: 9am- 3pm
Sun-Mon: closed

SND MANUFACTURING

Công ty cần tuyển dụng nhân viên cho tất cả mọi phần hành trong công ty:

- Thợ May kinh nghiệm.
- Thợ in ấn (Chúng tôi sẽ huấn luyện).
- Nhân viên kiểm soát chất lượng và đóng hàng.

*** Toàn thời gian (full time) và bán thời gian (part time)**

*** Dallas Garland xin nộp đơn tại: 12215 Forestgate Dr. Dallas, Tx 75243**

Bà Lý 469-343 8367 (Xin để tin nhắn và số điện thoại chúng tôi sẽ liên lạc)

*** Arlington, Grand Prairie xin nộp đơn tại: 2071 East Division Arlington, TX 76011**

Cô Thảo 682-290-0416 (Xin để tin nhắn và số điện thoại chúng tôi sẽ liên lạc)

**Snd Manufacturing
12215 Forestgate Dr. Dallas, TX 75243
(Gần ngã tư Plano Road và Forest Lane)
ĐT: 214-340-1592**

Anh Em Của Giêsu

♥ BIẾN ĐỔI KHÔNG GIAN, NÂNG TÂM CUỘC SỐNG ♥

"Dù làm bất cứ việc gì, hãy hết lòng làm, như làm cho Thiên Chúa chứ không phải làm cho người đời; vì anh em biết rằng mình sẽ nhận được cơ nghiệp từ nơi Thiên Chúa làm phần thưởng. Chính Chúa Cứu Thế là Đấng mà anh em đang phục vụ." — Cô-lô-sê 3:23-24.

Chúng tôi nói tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha!



Liên hệ các Thành viên của Jesus's Brothers:
• Jesus (214) 283-0621 (Tổng đài)
• Enrique (469) 531-2101 (Sửa Điện & Ống Nước)
• Francisco (214) 502-1597 (Lót Gạch Nền Nhà)
• Rafael (214) 714-7585 (Sơn sửa trong và ngoài Nhà)

Dịch vụ Nâng cấp Nhà cửa bao gồm:
• Vệ sinh, Cắt cỏ và Làm đẹp Bồn hoa, Sân Vườn
• Thu gom Rác thải, Phế liệu, Tái chế
• Dịch vụ Sơn Nhà
• Nâng cấp Phòng tắm hoặc Nhà bếp
• Dịch vụ Lát Gạch



PHỤC VỤ TẠI KHU VỰC DALLAS - FORT WORTH, TEXAS, HOA KỲ. XIN CẢM ƠN QUÝ KHÁCH ĐÃ TIN TƯỞNG VÀ ĐẶT HÀNG.

3443 W. Campbell Rd, Ste 650, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)
T2-T6: 9AM-6PM, T4: 10AM-6PM, T7: 8AM-2PM
972-414-1515
Ngô Lan Phương, D.D.S.
- Nha Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng
- Đặc biệt Focus Savers Plan (save 30%-50%)
Nhận bảo hiểm PPO, trẻ em CHIP & Medicaid, người lớn Medicare & Medicaid



Quảng cáo xin gọi 972.414.7073 - Thân chủ quảng cáo hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình.